

PURIM 5779

BY DR. R. BARUCH

În fiecare primăvară, există o perioadă de o semnificație profetică pe care Cuvântul lui Dumnezeu o poruncește urmașilor Dumnezeului lui Israel să și-o amintească și să o țină. Această zi este Purim.

„Zilele acestea trebuiau să fie pomenite și prăznuite din neam în neam, în fiecare familie, în fiecare ținut și în fiecare cetate. Și zilele acestea, Purim, nu trebuiau desființate niciodată din mijlocul iudeilor, nici să se șteargă aducerea aminte de ele printre urmașii lor. Estera 9:28

Sunt conștient de faptul că mulți se gândesc că acest verset de aplică doar la cei care sunt descendenți evrei, dar acest verset se termină cu o frază, *printre urmașii lor*. Cuvântul tradus ca și urmaș este de fapt „sămânță” sau în ebraică זרע . Cuvântul „sămânță” are o semnificație specială în Scriptură. De exemplu, termenul de **Sămânța lui Avraam** nu se referă la cei care sunt fizic parte din linia genealogică a lui Avraam, ci și la cei (evrei sau dintre neamuri) care au aceeași credință ca și Avraam (vezi Romani 4:13-16). Pavel afirmă același adevăr într-un mod clar, atunci când scrie,

„Și dacă sunteți ai lui Hristos, sunteți „sămânța” lui Avraam, moștenitori prin făgăduință.” Galateni 3:29.

Atunci, de ce Purim este atât de importantă pentru credincios? Cartea Estera nu ne învață doar despre trecut, ci are și un mesaj pentru noi, astăzi. În același fel în care Haman s-a ridicat cu un plan de a extermina toți evreii din zilele lui Estera și Mordecai, așa va fi și în ultimele zile, când o altă persoană va dori să facă exact același lucru. Acesta va fi **anticrist**.

Recent, în timp ce călătoream în Europa, am intrat într-o discuție cu un domn despre creșterea alarmantă a antisemitismului într-un număr de locuri în creștere în întreaga lume. Chiar dacă a fost de acord că antisemitismul este în creștere, a respins cu vehemență ideea că ceva similar Holocaustului s-ar putea întâmpla din nou. După ce conversația noastră a ajuns la final, nu am putut să nu mă gândesc la perspectiva acestui om. Cu siguranță că nu face sens faptul că după ce am văzut ororile Holocaustului, ca oamenii să participe din nou într-un astfel de obiectiv. În timp ce continui să reflectez asupra acestui concept, m-am simțit condus să citesc cartea Estera. Luna trecută, am predat din întreaga carte în timp ce eram la conferința noastră din România, așa că nu am simțit nevoia să o citesc din nou. Cu toate acestea, în timp ce am citit, am ajuns la următorul verset,

Împăratul Ahașveroș a luat cuvântul și a zis împărătesei Estera: „Cine și unde este acela care are de gând să facă așa?” Estera 7:5

Majoritatea traducerilor în limba engleză fie ignoră unul din locurile unde apare **(el a spus)** în verset sau îl traduce cu un alt verb, după cum urmează, „ *Regele a răspuns și a zis reginei....*” Nu există nici o îndoială că repetiția aceluiași cuvânt este ciudată, dar acest **surplus** are un scop. Scopul repetiției în Scriptură este de a sublinia ceva; cu alte cuvinte, pentru a informa cititorul că ceea ce regele i-a spus Esterei este important. Regele a întrebat, *”Cine și unde este acela care are de gând să facă așa?”*

În capitolul trei, este demonstrat clar faptul că regele a fost de acord cu planul groaznic al lui Haman. Faptul că un întreg popor avea să fie exterminat de Haman, pare a nu fi produs nici o îngrijorare pentru rege. Ci mai degrabă, pe ceea ce se concentra el era suma uriașă pe care Haman avea să o dipoziteze în

visteria sa. Regele nu a întreat nici măcar împotriva cărui popor intenționa Haman să comită acest fapt. Același fel de atitudine va fi foarte comun în **Zilele din urmă**. Pavel afirmă că oamenii din zilele din urmă vor fi iubitori de sine (vezi 2 Timotei 3:2). Acest lucru înseamnă simplu că va fi o tendință coplesitoare pentru ca oamenii să se gândească doar la ei înșiși și să ia decizi bazate pe interesele proprii egoiste. Acest fel de tendințe îi vor face pe mulți să fie ușor amăgiți de Vrăjmaș. Unul dintre principalele motive pentru care Holocaustul a avut loc este aceea că prea multor persoane, pur și simplu nu le-a pasat că un popor era distrus. Majoritatea credeau că atâta timp cât Naziști nu îi duceau pe ei spre lagărele de concentrare, nu ofereau nici un protest și vor permite omorârea a șase milioane să continue fără nici un fel de rezistență.

Există, bineînțeles, un alt factor care apare aici, pe lângă egoism. Acesta este **un duh de antisemitism**. În timp ce stau jos și scriu acest articol scurt, **Congresul Statelor Unite**, care intenționa să dea o decizie împotriva antisemitismului, **nu** a reușit să strângă un suport suficient și la sfârșit, au putut doar să acționeze pe baza unei decizii care condamnă toate expresiile plină de ură asupra intoleranței.

Întorcându-ne la versetul din cartea Estera, aflăm, că doar atunci când regele a aflat că planul rău al lui Haman îl va afecta personal, adică faptul că Estera avea să fie o victimă a planului lui Haman, doar atunci s-a opus. Obiectând, Regele a spus „*Cine și unde este acela care are de gând să facă așa?*”

Când ne uităm la cele 27 traduceri diferite din limba engleză (vezi biblehub.com), majoritatea eșuează să transmită acest verset aproape de originalul din textul din limba ebraică. Mai puțin de jumătate chiar au inclus cuvântul „inimă” în traducerea lor. Un alt lucru important este aceea că textul spune, de fapt, „*Cine este acesta și unde este acesta care și-a umplut inima să facă asta?*” Doar trei din cele 27 de traduceri traduc cuvântul ebraic וּמְלֵאָו ca și „umplut”. Există o eroare mai mare, și după părerea mea, păcătoasă, să îți permiți astfel de libertăți cu Sfânta Scriptură. Când o traducere parafrazează Cuvântul lui Dumnezeu, ascunde revelația pe care HaShem a intenționat să o transmită cititorului. În loc să traducă fraza ca și „*cine și-a umplut inima*”, majoritatea traduc textul ebraic cu „*cine ar îndrăzni*”. O astfel de traducere eșuează în a învăța cititorul modul în care persoanele ajung să aibă asemenea intenții rele care, în majoritatea cazurilor conduc spre un comportament păcătos.

Textul afirmă că regele a dorit să-l cunoască *pe cel care și-a umplut inima să facă un astfel de lucru?* Ceea ce ne dezvăluie o înțelegere corectă a textului în ebraică este aceea că astfel de acțiuni păcătoase nu apar într-un mediu vid, ci mai degrabă, se datorează faptului că un om a îmbrățișat gânduri nedumnezeiești pe o perioadă de timp. Accentul din acest verset, este acela că datorită faptului că Haman și-a **umplut** inima cu o astfel de ură pe o perioadă mai lungă de timp, așa a reușit să pună la cale un astfel de plan. Acest lucru ar trebui să ne determine pe fiecare să considerăm ceea ce punem în inimile noastre.

Astăzi, există o dezlănțuire a unei propagande satanice prin media și mulți lideri politici și „spirituali”. Există într-adevăr o luptă pentru mintea ta. Dacă cineva nu este conștient de acest lucru, atunci, dușmanul a câștigat deja prima bătălie. Când oamenii din capitala Susa au auzit de planul de a *distruge, de a omorî, și de a face să dispară toți oamenii evrei, orașului i-a fost rușine*. (vezi Estera 3:13-15). Traducerile din limba engleză traduc cuvântul cu cuvinte ca și „confuzi”, „nedumeriți”, „tulburați” sau „îngroziți”. Chiar dacă aceste traduceri captează o fațetă a acestui cuvânt, eșuează în a exprima prima componentă din rădăcina ebraică din care acest cuvânt este derivat. Acest cuvânt exprimă rușine și sentimentul de a fi complet rușinat. Ceea ce Duhul Sfânt învață cititorul este aceea că atunci când o persoană ține învățături false, nu doar că va produce confuzie, ci va avea lipsă de discernământ, și într-un final această persoană va primi rușine și îi va fi rușine de acțiunile sale.

De Purim, atât în seara dinainte cât și în ziua sărbătorii, cartea Estera este citită în Sinagogă. De ce să nu inviți oameni la tine acasă și să citești cartea cu voce tare? Amintiți-vă – credința vine în urma auziri, și auziri Cuvântului lui Dumnezeu.

Să aveți un Purim binecuvântat!